



## JAEGER-LECOULTRE APRESENTA O REVERSO TRIBUTE ENAMEL HOKUSAI 'AMIDA FALLS'

### HOMENAGEM AO ARTISTA MAIS CELEBRADO DO SÉCULO XIX NO JAPÃO

- Uma reprodução em esmalte Grand Feu primorosamente detalhada da gravação em xilogravura de Hokusai *The Amida Falls in the Far Reaches of the Kisokaidō Road (Kisoji no oku Amida-ga-taki)* no fundo da caixa é complementada por um mostrador em esmalte Grand Feu guilhoché verde
- Apresentando a experiência do ateliê Métiers Rares® da Manufatura nas técnicas guilhoché, pintura em miniatura e esmalte Grand Feu
- Uma edição limitada de 10 peças, inicialmente oferecida apenas no Japão

Em sua mais recente homenagem à arte asiática, a Jaeger-LeCoultre apresenta o Reverso Tribute Enamel Hokusai 'Amida Falls', homenageando o trabalho do mestre japonês do século XIX, Katsushika Hokusai. O fundo da caixa do novo relógio é decorado com uma reprodução em miniatura esmaltada à mão de *The Amida Falls in the Far Reaches of the Kisokaidō Road (Kisoji no oku Amida-ga-taki)*, a obra mais conhecida de *A Tour of Waterfalls em várias províncias (Shokoku taki meguri)*, uma série de oito xilogravuras criadas pelo artista em 1833-1834.

Por quase dois milênios, um intercâmbio cultural de mão dupla entre a Ásia e a Europa teve uma profunda influência em todas as formas de arte do Oriente e do Ocidente – e o novo Reverso continua o diálogo entre as tradições artísticas orientais e ocidentais que La Grande Maison abraçou ao longo de sua história. Complementando o requintado tributo à arte asiática da impressão em xilogravura no fundo da caixa, o mostrador é ancorado nas tradições artesanais ocidentais de guilhoché e esmalte Grand Feu.

#### **Celebrando um grande mestre japonês**

No século 19, Hokusai estava entre um punhado de artistas japoneses que elevaram a antiga prática de impressão em xilogravura de arte popular “baixa” para forma de arte alta, graças às suas inovações no assunto, cor e composição. Sua série 'Waterfalls' – produzida quando ele estava na casa dos setenta – é considerada por muitos historiadores da arte como uma das melhores paisagens já produzidas. A mais conhecida da série, 'Amida Falls' resume o fascínio do artista pelo poder da água em cascata e formas de terra monumentais, que superam as figuras humanas desfrutando de um piquenique nas proximidades.



### **Um trabalho de precisão e arte**

Para capturar o poder da imagem original de Hokusai e reproduzir fielmente todos os detalhes em uma superfície de apenas três centímetros quadrados – pouco mais de um décimo do tamanho do original – os mestres artesãos da Jaeger-LeCoultre tiveram não apenas que miniaturizar e imitar perfeitamente todos os detalhes da composição, mas também criar a ilusão da técnica de impressão em xilogravura – um efeito específico totalmente diferente da esmaltação. Para atingir esse padrão específico, os esmaltadores tiveram que desenvolver uma técnica especial que reproduz o efeito *bokashi* característico das cores sutilmente matizadas e graduadas de obras originalmente impressas em papel, ao mesmo tempo em que captura os azuis e amarelos vívidos que são uma assinatura do trabalho de Hokusai. É um processo cuidadosamente orquestrado de muitos estágios, o que representa um total de 70 horas de trabalho ao longo de muitas semanas, incluindo um total de 12 a 15 queimas separadas a 800 graus Celsius.

A simplicidade do mostrador Reverso Tribute – com seus marcadores de horas de aplicação facetada e ponteiros Dauphine – valoriza totalmente a beleza de sua decoração. Complementando a pintura em miniatura no fundo da caixa, este mostrador é decorado com um padrão delosango guilhoché – cuja textura é amplificada pelo esmalte Grand Feu translúcido em um rico tom de verde.

Executado à mão, usando um torno centenário, o padrão em losango requer grande destreza e habilidade: segurando a placa do mostrador em um ângulo cuidadosamente calculado, cada uma das 60 linhas que compõem o padrão requer três passagens do torno – fazendo 600 passagens completamente; para cada passagem, a placa deve ser mantida precisamente no mesmo ângulo para garantir que as linhas sejam gravadas com nitidez e o padrão seja perfeitamente simétrico. Este processo sozinho requer cerca de quatro horas de trabalho extremamente focado e é seguido pela aplicação de pelo menos seis camadas de esmalte translúcido, cada uma das quais requer queima separada, abrangendo mais de uma semana. Terminada a esmaltação, o desafio final é a aplicação perfeita dos índices (o que requer que pequenos orifícios sejam perfurados na superfície imaculada do esmalte) e a transferência da faixa de minutos no formato estrada de ferro.

Testemunho da excepcional arte e habilidade dos artesãos que trabalham no ateliê Métiers Rares® (Técnica Artesanal Rara) da Manufatura, o novo Reverso Tribute Enamel Hokusai 'Amida Falls' resume a visão da La Grande Maison do mundo da arte e da cultura. Ele completa uma trilogia de relógios Reverso Tribute Enamel que homenageiam Hokusai – outro trabalho de sua série 'Waterfalls', *Kirifuri Waterfall at Kurokami Mountain in Shimotsuke (Shimotsuke Kurokamiyama Kirifuri-no-taki)* em 2021, e uma reprodução de seu mais famoso trabalho, *The Great Wave off Kanagawa (Kanagawa oki nama ura)* em 2018.



## DETALHES TÉCNICOS

### REVERSO TRIBUTE ENAMEL HOKUSAI 'AMIDA FALLS'

Caixa: ouro branco

Dimensões: 45,5 mm x 27,4 mm x 9,73 mm

Calibre: corda manual - Calibre Jaeger-LeCoultre 822/2

Funções: horas, minutos

Reserva de marcha: 42 horas

Estanqueidade: 3 metros

Mostrador: losango guilhochê, com esmalte Grand Feu translúcido

Fundo da caixa: fechado – esmalte Grand Feu miniatura

Pulseira: couro de crocodilo preto

Referência: Q39334T3

Edição Limitada: 10 peças

---

### SOBRE O RELÓGIO REVERSO

Em 1931, a Jaeger-LeCoultre lançou um relógio destinado a tornar-se um clássico de design do século XX: o Reverso. Criado para resistir aos rigores dos jogos de polo, suas elegantes linhas Art Déco e a caixa reversível exclusiva o tornam um dos relógios mais reconhecíveis de todos os tempos. Ao longo de nove décadas, o Reverso reinventou-se continuamente sem nunca comprometer a sua identidade: alojou mais de 50 calibres diferentes, enquanto o seu verso em metal branco tornou-se uma tela para a expressão criativa, decorada com esmalte, gravuras ou pedras preciosas. Hoje, após 91 anos de seu nascimento, o Reverso continua a sintetizar o espírito de modernidade que inspirou sua criação.

---

### SOBRE THE STELLAR ODYSSEY

Em 2022, a Jaeger-LeCoultre presta homenagem aos fenômenos astronômicos que estão na origem da medição do tempo pela humanidade. Desde os primeiros dias da Manufatura, as funções astronômicas desempenham um papel importante no portfólio de relógios complicados da Jaeger-LeCoultre – desde formas simples de exibição de fases da Lua até calendários perpétuos altamente complexos, equação do tempo, cartas celestes e os ciclos lunares dracônico e anomalístico. Dominando todas as três medidas de tempo – solar, lunar e sideral – os relojoeiros da La Grande Maison inovam perpetuamente para criar os mecanismos mais avançados e precisos que representam ou até mesmo predizem fenômenos celestes. Este ano, a Jaeger-LeCoultre embarca em uma Stellar Odyssey com uma exposição imersiva e uma série de eventos temáticos que incluirão colaborações inspiradoras com um artista visual e um mixologista, e um programa fascinante de ateliês de descoberta com temas celestiais no Atelier d'Antoine. The Stellar Odyssey é um convite para descobrir como os mistérios do cosmos são traduzidos em maravilhas micromecânicas para o pulso.